

RECARO AXION 1 Reha



Instrucțiuni de utilizare – Scaun auto de reabilitare RECARO AXION 1 Reha

CE


Thomashilfen

The logo for Thomashilfen features a stylized rainbow arch above the company name. The rainbow consists of several curved bands of color: red, orange, yellow, green, and blue.

1. Cuvânt înainte / Producătorul

Stimate client, stimați clienți,

Ați ales produsul nostru și vă mulțumim pentru încrederea acordată. Pentru a vă asigura că utilizarea noului produs este sigură, practică și convenabilă pentru dumneavoastră și pentru utilizator, vă rugăm să citiți mai întâi aceste instrucțiuni de utilizare. Acest lucru vă va ajuta să evitați deteriorarea și erorile de funcționare.

Erori de utilizare. Vă rugăm să vă asigurați că aceste instrucțiuni de utilizare rămân împreună cu produsul și sunt disponibile pentru fiecare utilizator.

A doua parte a instrucțiunilor de utilizare descrie echipamentul tehnic de reabilitare, care poate diferi de produsul de consum.

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați distribuitorul specializat sau să ne contactați direct.



Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG

Walkmühlenstrasse 1
27432 Bremervörde / Germania
Telefon: +49 (0) 4761 8860
www.thomashilfen.de

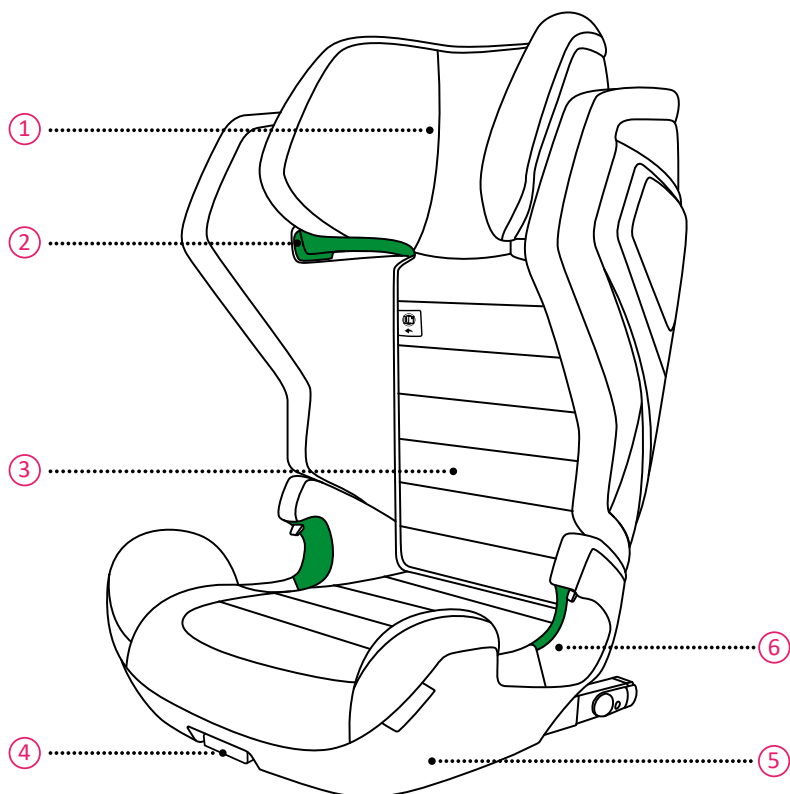
Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice. Acest lucru poate duce la diferențe între produsul dvs. și reprezentarea acestuia în mass-media.

Cuprins

1. Prefață / Producător	2
2. Instrucțiuni de utilizare scaun auto pentru copii	4
3. Ilustrații scaun auto pentru reabilitare	19
4. Etichete / Identificarea modelului	24
5. Observații	25
5.1 Observații generale	25
5.2 Instrucțiun de siguranță	25
6. Scopul prevăzut	27
6.1 Utilizare conformă / Domenii de aplicare	27
6.2 Indicații / grupul țintă de pacienți, utilizatori prevăzuți	27
6.3 Riscuri asociate utilizării și contraindicații	27
7. Descrierea produsului	28
7.1 Conținutul livrării	28
7.2 Echipament de bază	28
7.3 Punerea în funcțiune	28
7.4 Instruire privind utilizarea	28

8. Opțiuni de reglare / Caracteristici de performanță	29
9. Accesorii	30
10. Date tehnice	34
11. Specificații materiale	34
12. Curățare, întreținere și reparații	35
12.1 Curățarea, instrucțiuni de întreținere și dezinfectarea în viața de zi cu zi	35
12.2 Întreținere și inspecție de către comercianții specializați	36
12.3 Program de întreținere – inspecție anuală	36
12.4 Piese de schimb	37
12.5 Depozitare	37
12.6 Eliminare	37
13. Declarație de conformitate UE	37
14. Garanție	37
15. Durata de utilizare / Reutilizare	38
16. Distribuitor	38

1 PREZENTARE GENERALĂ A PRODUSELOR



1. Tetieră

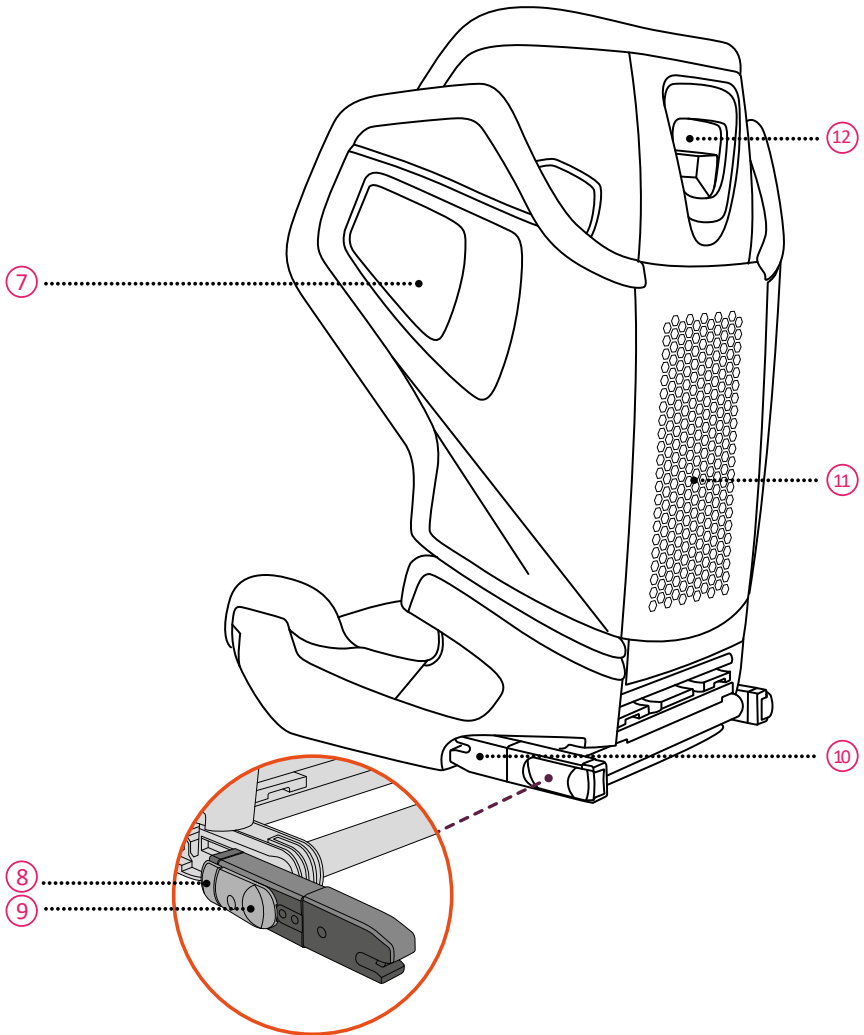
2. Ghidaj pentru centura de umăr

3. Buzunar pentru manualul utilizatorului

4. Mâner de reglare ISOFIX

5. Baza

6. Ghidaj pentru centura de siguranță



7.Integrated Side Impact Protection

10.Conector ISOFIX

8.Butonul de închidere ISOFIX

11.Spătar

9.Butonul de eliberare ISOFIX

12.Mâner de reglare a tetierei

INSTRUCȚAO

Obrigado por escolher RECARO Axion 1 para assegurar a viagem segura da sua criança. O assento foi desenhado, testado e certificado de acordo com os requisitos dos Sistemas de Retenção Para Crianças Melhorados (UNECE R.129). Sigiliul de aprobare poate fi găsit pe partea inferioară a scaunului.

Axion 1 este omologat ca scaun de copil pentru copiii cu statura de 100-150 cm, cu vârsta între aproximativ 3 și 12 ani. Este un scaun înălțător specific pentru vehicule care se potrivește la majoritatea vehiculelor, dar nu la toate. Vă rugăm să consultați Lista de montare pe vehicul.

Instalarea incorectă și/sau utilizarea necorespunzătoare a scaunului ar putea pune copilul în pericol. Acest manual de utilizare trebuie păstrat în spatele Husei tetierei, astfel încât utilizatorii să îl poată consulta oricând. Vă rugăm să păstrați versiunea în limba preferată a acestui manual de utilizare în buzunarul pentru manualul de utilizare ③ din spatele capacului tetierei, astfel încât utilizatorii să-l poată consulta în orice moment.

Următoarele simboluri sunt utilizate în acest manual de utilizare:

**PERICOL**

PERICOL Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va duce la deces sau vătămări grave.

**AVERTIZARE**

AVERTIZARE Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea duce la deces sau vătămări grave.

**PRUDENȚĂ**

PRUDENȚĂ Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.

INFORMAȚAO DE SEGURANȚA GERAL

**PERICOL**

- NU folosiți scaunul pentru copii mai mari de 12 ani. Din cauza uzurii, calitatea materialului se poate schimba.
- RECARO Axion 1 este livrat în 2 componente în cutie. Vă rugăm să asamblați cele 2 componente pentru a obține scaunul pentru copii Axion 1 înainte de a-l instala în vehicul. Cele 2 componente trebuie să fie întotdeauna asamblate în scaunul complet pentru copii și nu trebuie niciodată folosite singure sau separat.

- Nu asigurați niciodată copilul sau scaunul pentru copii cu o centură în 2 puncte, deoarece aceasta poate provoca răni grave sau chiar moartea în cazul unui accident.
- Nunca deixe a sua criança sem supervisão no assento de criança.
- Elimine o seu assento no caso de alguma colisão de veículo e/ou violenta uma vez que o assento de criança pode ser danificado, mas o dano não ser visível de imediato.
- Não utilize lubrificantes ou modifique seu Axion 1, pois isso pode afetar seriamente a capacidade de ele proteger seu filho.
- Spătarul se poate înclina spre spate atunci când scaunul pentru copii este în poziție de sine stătătoare. Instalați întotdeauna scaunul pentru copii pe scaunul autovehiculului înainte ca copilul să se așeze în el.
- Certifique-se que todos os passageiros estão informados sobre como libertar a sua criança em caso de emergência.

AVERTIZARE

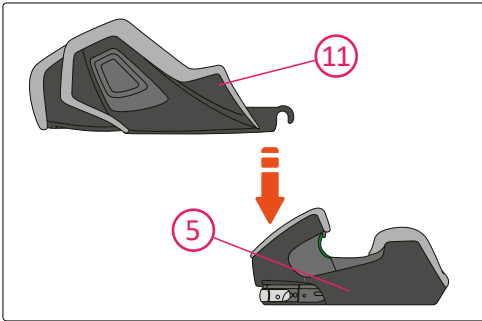
- RECARO Axion 1 este omologat pentru înălțimi de 100-150 cm, iar direcția de instalare este orientată spre față.
- Atunci când copilul este mai înalt de 150 cm sau umerii copilului depășesc poziția cea mai înaltă a Ghidajului pentru centura de umăr ②, copilul trebuie să treacă pe un scaun adecvat pentru un copil mai înalt, care ar putea fi scaunul vehiculului.
- RECARO Axion 1 se poate utiliza cu ISOFIX pe scaune de vehicule care au fost verificate și aprobate conform Listei tipurilor de vehicule anexată. Vă rugăm să consultați Lista tipurilor de vehicule pentru informații.
- RECARO Axion 1 compatível com posições de assento universais em veículos. Por favor, leia o manual do veículo. Atunci când sunt utilizate fără ISOFIX și numai cu centură în 3 puncte, brațele ISOFIX pot fi depozitate departe pe partea inferioară a scaunului.

- Scaunul pentru copii trebuie fixat întotdeauna în siguranță când se află în vehicul folosind conectorii ISOFIX (10) și o centură de siguranță cu prindere în 3 puncte sau doar o centură de siguranță cu prindere în 3 puncte, chiar dacă nu este transportat niciun copil.
- O assento de criança deve ser inspeccionado regularmente para assegurar que todas as peças funcionam correctamente e não têm danos.
- Vă rugăm să nu expuneți scaunul pentru copii la lumina directă și intensă a soarelui. În condiții de expunere directă și intensă la lumina directă a soarelui, scaunul pentru copii sau unele dintre piesele acestuia se pot încălzi foarte tare, ceea ce poate provoca vătămarea copilului.
- Vă rugăm să aveți grijă la degete atunci când folosiți scaunul pentru copii.
- Utilizarea scaunului din spate: Deplasați scaunul din față suficient de mult înainte pentru ca picioarele copilului să nu poată ajunge la spătarul scaunului din față, deoarece este mai sigur.
- Elementele rigide și piesele din plastic ale scaunului pentru copii trebuie să fie amplasate și instalate astfel încât, în timpul utilizării zilnice a vehiculului, să nu se poată agăța de un scaun mobil sau într-o portieră a vehiculului.
- Asigurați-vă că bagajele sau alte obiecte sunt fixate în mod corespunzător. Bagajele neasigurate le pot provoca răni grave copiilor și adulților în caz de accident.
- RECARO recomandă ca scaunele pentru copii să nu fie cumpărate sau vândute la mâna a doua.
- NÃO utilize em casa. Não foi desenhado para utilização doméstica e só pode ser utilizado em veículos.
- No caso de dúvidas, consulte o fabricante do assento do carro ou o revendedor.

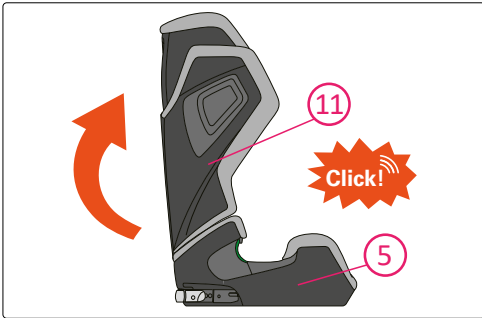
PRUDENȚĂ

- Os assentos do veículo mostram sinais de desgaste quando utiliza o assento de criança. Para evitar isso, protetores de assento de carro podem ser usados.
- Não utilize nenhum produto de limpeza agressivo que possa danificar o material de construção do assento de criança.

3 ASAMBLARE



1. Așezați baza 5 scaunului Axion 1 pe o suprafață stabilă. Luați apoi spătarul 11 scaunului Axion 1 și introduceți capătul său inferior în partea din spate a bazei.



2. Împingeți spătarul 11 în sus până când acesta stă perpendicular pe Bază 5 și face clic.

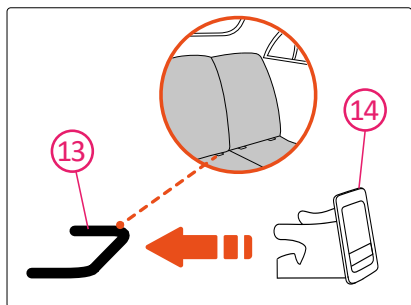
4 INSTALARE

⚠️ AVERTIZARE

Certifichese-se de que o assento do veículo que possui o assento infantil esteja na posição vertical se o assento do veículo for reclinável.

A. IN VEICULE CU PUNCTE DE ANCORARE ISOFIX

Axion 1 poate fi instalat orientat cu fața către direcția de mers pe scaunele vehiculelor omologate în conformitate cu Regulamentul CEE-ONU nr. 16 sau cu standarde echivalente, fixate la punctele de ancorare ISOFIX ale vehiculului 13. É compatível com posições de assento universais em veículos. Por favor, leia o manual do veículo.



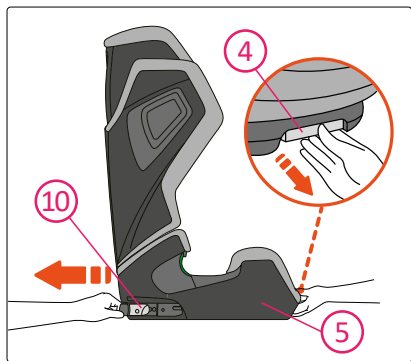
OPȚIONAL. Montați ghidajele de inserție ISOFIX (14) pe punctele de ancorare ISOFIX ale vehiculului (13).

PRUDENȚĂ

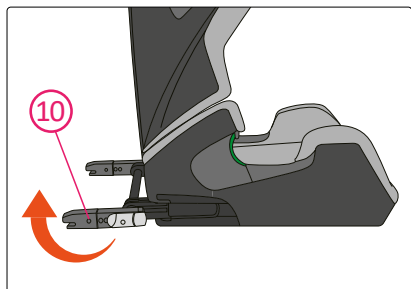
Utilizarea ghidajelor de inserție ISOFIX pentru a ajuta la instalarea scaunului pentru copii este opțională, dar este recomandată. Acestea ajută la reducerea deteriorării scaunului din vehicul. Se o assento do veiculo puder ser dobrado, remova as guias de encaixe ISOFIX antes de fazê-lo.

PRUDENȚĂ

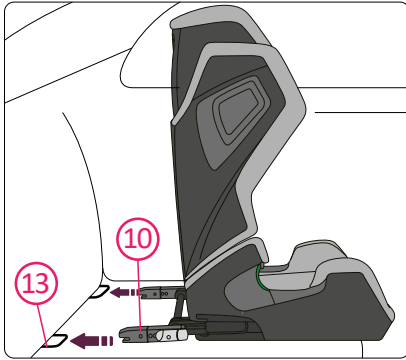
La unele modele de vehicule, scaunul vehiculului poate fi prevăzut cu ghidaje ISOFIX încorporate, prin urmare ghidajele de inserție ISOFIX nu pot fi utilizate.



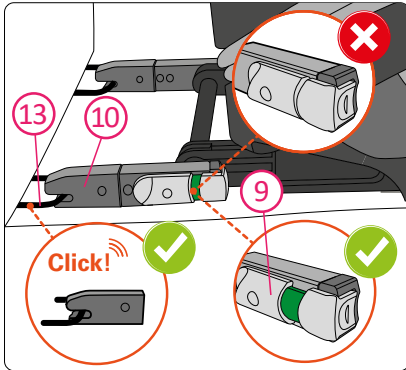
1. Trageți și țineți mânerul de reglare ISOFIX (4) cu o mână. Cu cealaltă mână trageți conectorii ISOFIX (10) complet în afara bazei (5), apoi eliberați mânerul de reglare ISOFIX.



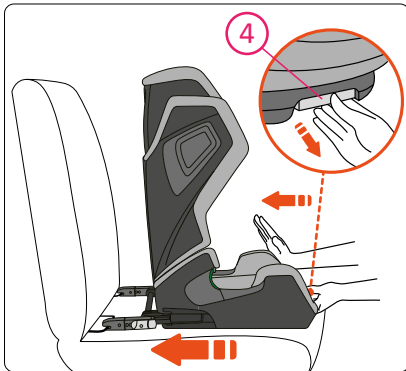
2. Întoarceți conectorii ISOFIX (10) astfel încât deschiderile să fie orientate spre spate.



3. Orientați ambii conectori ISOFIX (10) către punctele de ancorare ISOFIX (13) ale scaunului vehiculului. Împingeți scaunul pentru copii spre scaunul autovehiculului, pentru a fixa conectorii ISOFIX în punctele de ancorare ISOFIX cu sunete de clic.



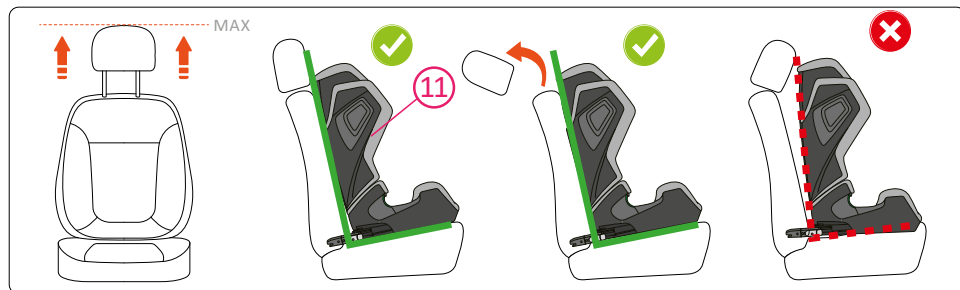
⚠ PERICOL Semnele verzi trebuie să fie vizibile pe butoanele de eliberare ISOFIX (9), ceea ce indică faptul că conectorii ISOFIX (10) sunt ferm fixați la punctele de ancorare ISOFIX (13). Verificați atât partea stângă, cât și partea dreaptă.



4. În timp ce trageți și țineți mânerul de reglare ISOFIX (4), împingeți scaunul pentru copii spre scaunul vehiculului cât mai mult posibil spre spate, până când se sprijină ferm de spătarul scaunului vehiculului.

⚠ PERICOL După instalare, verificați dacă toți indicatorii ISOFIX prezintă semne verzi.

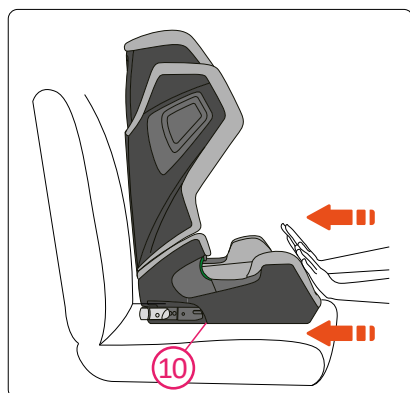
⚠ AVERTIZARE Verifique se o assento infantil está conectado firmemente, tentando puxá-la de ambos os lados.

**⚠️ AVERTIZARE**

Asigurați-vă că spătarul scaunului pentru copii (11) se sprijină ferm de spătarul scaunului vehiculului și că tetiera scaunului vehiculului nu împinge scaunul pentru copii în afară. Puteți regla tetiera scaunului din vehicul în poziția cea mai înaltă sau chiar să scoateți tetiera scaunului din vehicul dacă este necesar.

B. PENTRU VEHICULE CARE NU AU SISTEME DE ANCORARE ISOFIX

Axion 1 poate fi instalat orientat în fața cu centura auto în 3 puncte, aprobată conform Regulamentului CEE-ONU nr. 16 sau altor regulamente. Este compatibil cu pozițiile universale de așezare în vehicule. Va rugăm să citiți manualul autovehiculului dvs.



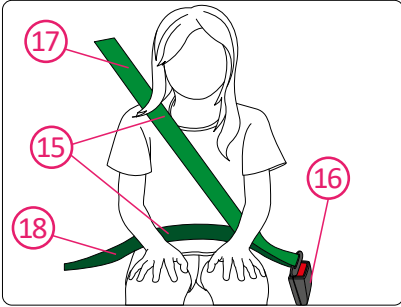
1. Pozitionați scaunul pentru copii Axion 1 pe scaunul autovehiculului. Împingeți scaunul pentru copii spre scaunul vehiculului până când scaunul copilului se sprijină pe spătarul scaunului.

2. Urmăriți pașii menționați la secțiunea "FIXAREA COPILULUI".

⚠️ PERICOL

Asigurați-vă că sistemele de conectare ISOFIX (10) sunt așezate în întregime în interiorul scaunului în poziția cea mai retrasă.

5 FIXAREA COPILULUI

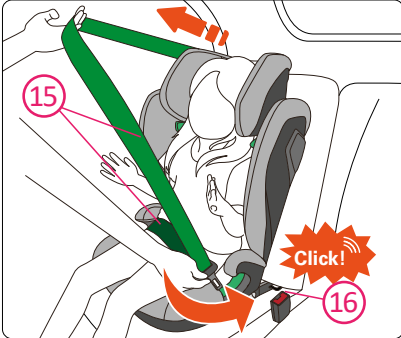


Centura în 3 puncte 15

Cataramă 16

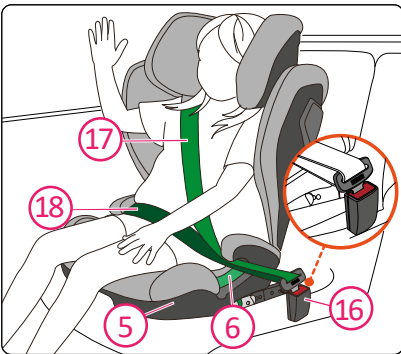
Secțiunea centurii de umăr 17

Secțiunea centurii transversale 18



1. Coloque o seu filho no RECARO Axion 1. Poziționați centura în 3 puncte a vehiculului 15 în fața copilului și blocați centura în catarama 16 vehiculului cu un clic.

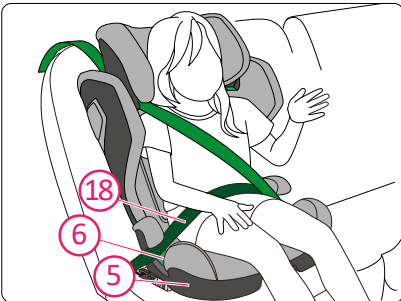
⚠ PERICOL Asigurați-vă că centura în 3 puncte 15 nu este răsucită. Aceasta trebuie reglată pentru a ține strâns corpul copilului.

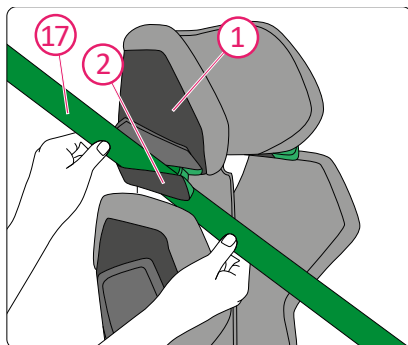


2. Așezați secțiunea centurii de umăr 17 și secțiunea centurii subabdominale 18 de pe partea cataramei 16 în ghidajul centurii subabdominale 6 al bazei 5.

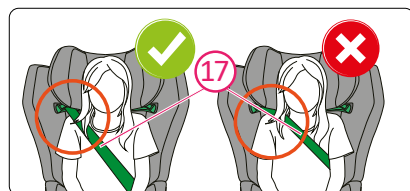
3. Așezați secțiunea de centură subabdominală 18 de cealaltă parte a bazei 5 în ghidajul centurii subabdominale 6.

⚠ PERICOL Secțiunea centurii de siguranță pentru centura de siguranță transversală 18 trebuie să fie așezată cât mai jos posibil peste pelvisul copilului pe ambele părți pentru a oferi cea mai bună protecție.

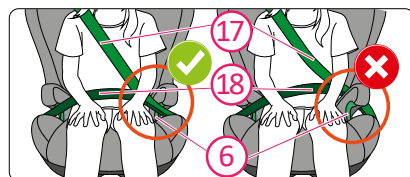




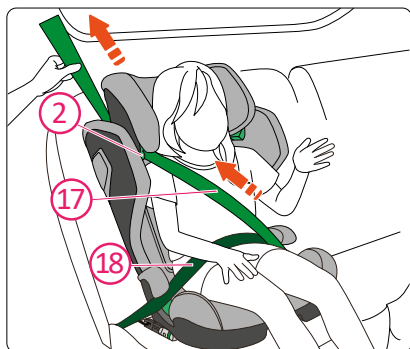
4. Treceți secțiunea centurii de umăr (17) în Ghidajul verde al centurii de umăr (2) de sub tetiera (1), până când se așează complet în ghidul centurii de umăr. Verificați dacă secțiunea centurii de umăr nu este răsucită.



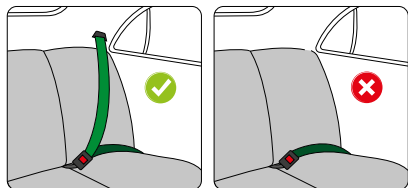
⚠ PERICOL Verificați ca secțiunea centurii de umăr (17) să treacă peste clavicula copilului dvs, nu peste gât.



⚠ PERICOL Verificați dacă secțiunea de centură de umăr (17) se deplasează ferm în ghidajul centurii de siguranță (6).



5. Eliminați golul centurii de siguranță în 3 puncte, astfel încât aceasta să fixeze ferm copilul. Mai întâi trageți de secțiunea centurii de umăr (17) care traversează corpul copilului pentru a elimina golul din secțiunea centurii abdominale (18). Apoi trageți Secțiunea centurii de umăr (2) de deasupra scaunului copilului pentru a elimina restul de gol.



⚠️ PERICOL Nu asigurați niciodată copilul sau scaunul pentru copii cu o centură în 2 puncte, deoarece aceasta poate provoca răni grave sau chiar moartea în cazul unui accident.

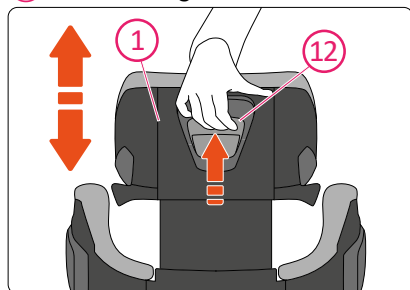
⚠️ PERICOL **DUPĂ CE AȚI FIXAT COPILUL, VERIFICAȚI CELE DE MAI JOS ÎNAINTE DE CĂLĂTORIE:**

1. Verificați dacă Secțiunea centurii de centură transversală (18) este bine fixată în Ghidajele centurii transversale (6) de pe ambele părți ale Bazei (5).
2. Verificați dacă secțiunea centurii de umăr (17) se deplasează ferm în ghidajul centurii subabdominale (6) pe o parte și în ghidajul centurii de umăr (2) pe cealaltă parte.
3. Verificați dacă întreaga centură în 3 puncte (15) este strânsă și nu este răsucită. Catarama (16) nu trebuie să fie prinsă în ghidajul centurii abdominale (6).

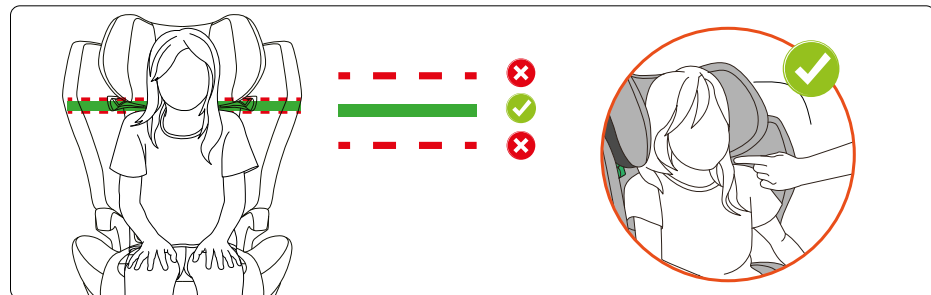
6 REGLAREA TETIEREI

⚠️ AVERTIZARE Tetiera (1) scaunului pentru copii trebuie reglată la un nivel la care ghidajele centurii de umăr (2) să se afle chiar deasupra umerilor copilului.

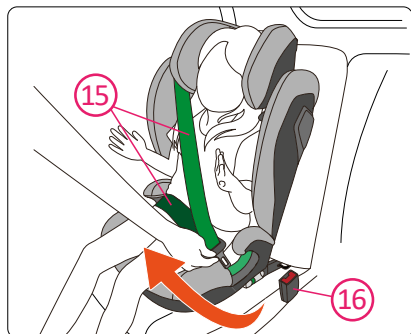
⚠️ AVERTIZARE Pe măsură ce copilul crește, tetiera scaunului pentru copii (1) trebuie reglată din când în când.



Trageți și țineți mânerul de reglare a tetierei (12) de pe partea din spate a tetierei (1) pentru a elibera tetiera. Mutați tetiera la înălțimea corectă, plasând ghidajele centurii de umăr (2) chiar deasupra umerilor copilului. Apoi eliberați mânerul pentru a bloca înălțimea tetierei.

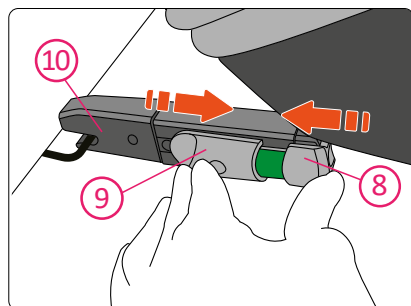


7 ELIBERAREA COPILULUI

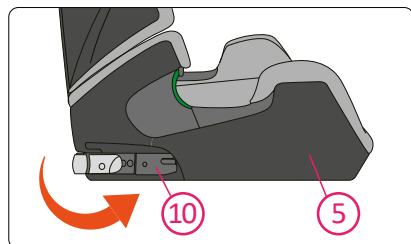


Apăsați butonul roșu de pe catarama centurii în 3 puncte (16) pentru a debloca catarama. Trageți centura în 3 puncte (15) dinspre partea cataramei spre cealaltă parte, iar copilul este eliberat.

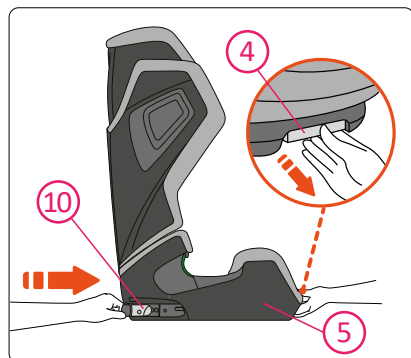
8 ÎNDEPĂRTARE



1. Apăsați butonul capacului ISOFIX (8) și glisați butonul de eliberare ISOFIX (9) pentru a elibera conectorii ISOFIX (10), pe ambele părți.



2. Întoarceți conectorii ISOFIX (10) astfel încât deschiderile să fie orientate înainte, spre bază (5).



3. Trageți și țineți mânerul de reglare ISOFIX (4), apoi împingeți conectorii ISOFIX (10) în bază (5).

9 ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

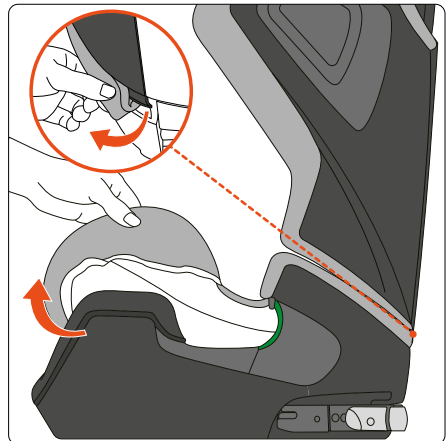
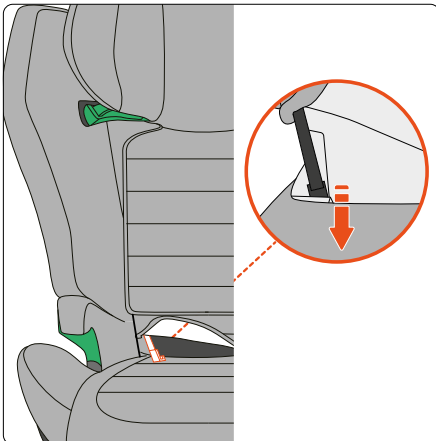
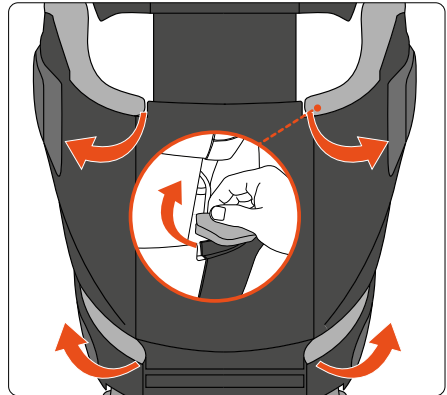
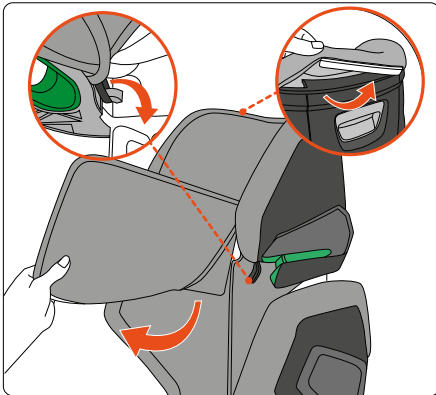


Cand doriți să scoateți și să spălați din când în când protecția, vă rugăm să efectuați spălarea cu un detergent slab, la programul delicat al mașinii de spălat (30°C). Consultați eticheta de spălare a protecției. Piesele din plastic pot fi curățate cu un săpun și apă ușoară.

⚠️ PERICOL

Scaunul pentru copii nu trebuie utilizat fără protecția scaunului RECARO. Protecția asigură siguranța și poate fi înlocuită numai de o protecție RECARO originală.

DEMONTAREA ȘI REMONTAREA PROTECȚIEI SCAUNULUI



Vă rugăm să montați la loc husa în ordinea și în sensul invers.

10 GARANTIE

- 1.** Garantia pentru RECARO Axion 1 dureaza 2 ani dupa cumparare. Utilizarea produsului trebuie sa fie in conformitate cu acest manual de utilizare. Orice daune cauzate de operatiuni care nu sunt conforme instructiunilor din acest manual de utilizare vor anula garantia.
- 2.** Va rugam sa pastrati dovada dvs. de cumparare in mod corespunzator, pentru a o putea folosi in cazul in care veti avea nevoie de garantie.
- 3.** Nu folositi niciodata terte parti pentru intretinere, reparatii sau modificari, altfel veti pierde garantia. Intotdeauna cereti mai intai sfatul comerciantilor RECARO.

Daca aveti intrebari suplimentare referitoare la utilizarea scaunului pentru copii, va rugam sa ne contactati:

AVOVA GmbH

Blaubeurer Straße 71

89077 Ulm

Germany

T: +49 731 379941-0

info@recaro-cs.com

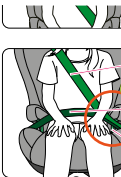
www.recaro-childsafety.com/

11 ELIMINARE

Cand vreti sa aruncati scaunul pentru copii, va rugam sa consultati reglementarile locale privind eliminarea deseurilor. Daca aveti intrebari suplimentare, va rugam sa contactati administratia comunală sau administratia orasului dvs care se ocupa de colectarea deseurilor.



și secțiunea centurii subabdominale (18) de pe partea cataramii (16) în idajul centurii subabdominale (6) al zei (5).





1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14



15



16



17



18



19



20



21



22

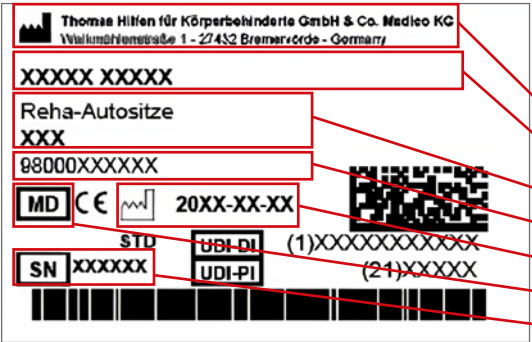

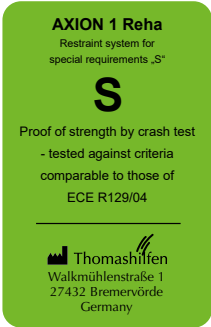


23



24

4. Etichete / Model Identificare

Autocolant	Semnificație
	<p>Etichetă cu cod de bare</p> <p>Poziția pe produs</p> <ul style="list-style-type: none"> - Producător - Numele produsului - Grup de produse - Număr articol - Data fabricației - MD = dispozitiv medical - Număr de serie
	<p>Placă de identificare</p> <p>Poziția pe produs</p> <ul style="list-style-type: none"> - Producător - Denumirea produsului - Greutate maximă utilizator / capacitate maximă de încărcare - Dimensiunea admisibilă a utilizatorului - Marcaj CE - Urmați instrucțiunile de utilizare
	<p>Etichetă pentru testul de coliziune</p> <p>Poziția pe produs</p> <p>Informații: Dovada rezistenței prin test de coliziune – testat conform unor criterii comparabile cu cele din ECE R129/04.</p>

5. Observații

5.1 generală Observații

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de prima utilizare sau, dacă aveți dificultăți de citire, rugați pe cineva să vi le citească. Dacă instrucțiunile de utilizare lipsesc, le puteți descărca de pe www.thomashilfen.de. Conținutul instrucțiunilor de utilizare digitale poate fi afișat mărit.
Conținutul instrucțiunilor de utilizare digitale poate fi afișat mărit.
- În unele țări (de exemplu, și în Germania) este necesar să aveți la dumneavoastră o rețetă medicală (de exemplu, o copie a rețetei deja existente pentru acoperirea costurilor scaunului de către o casă de asigurări). Acest lucru este valabil în special dacă scaunul a fost modificat ulterior față de scaunul auto original Thomashilfen Reha sau dacă se utilizează accesorii precum placa rotativă, placa înclinabilă sau suportul pentru picioare.
- Verificați ambalajul pentru a vedea dacă nu a fost deteriorat în timpul transportului și dacă produsul este în stare perfectă.
- Modificările aduse produsului sunt permise numai în cadrul opțiunilor de reglare prevăzute.
- Curățarea și întreținerea zilnică pot fi efectuate de către rude și îngrijitori. Întreținerea și inspecția sunt efectuate de către comercianții specializați.
- Scaunul auto Reha poate fi utilizat pe unul dintre scaunele din spate, precum și pe scaunul pasagerului din față.
- Scaunul ales pentru vehicul TREBUIE să fie orientat cu fața spre înainte.
- Toate marcajele trebuie să rămână pe produs și nu pot fi modificate .

5.2 Instrucțiuni de siguranță

- Verificați cel puțin o dată la 3 luni dacă setările produsului corespund în continuare dimensiunilor actuale ale corpului utilizatorului. Dacă este necesar, solicitați unui distribuitor specializat / tehnician ortoped să ajusteze setările.
- Verificați periodic (săptămânal) funcționalitatea opțiunilor de reglare ale produsului.
- Vă rugăm să nu supraîncărcați produsul și să respectați greutatea maximă a utilizatorului sau înălțimea maximă a utilizatorului (a se vedea datele tehnice).
- Nu lăsați niciodată utilizatorul nesupravegheat cu produsul.
- Produsul poate fi utilizat de un singur utilizator la un moment dat. Nu este permisă plasarea altor persoane în sau pe produs.
- Toți utilizatorii trebuie să fie instruiți cu privire la funcțiile produsului. Astfel, în caz de urgență, utilizatorul poate fi eliberat rapid din produs.
- Nu lăsați utilizatorul nesupravegheat atunci când urcă sau coboară din produs. În cazul unei solicitări excesive a suportului pentru picioare, există riscul de alunecare sau răsturnare.

- Utilizatorul trebuie să fie întotdeauna fixat cu centura de siguranță în 5 puncte (echipament standard). Scaunul și utilizatorul trebuie să fie întotdeauna fixate cu centura de siguranță în 3 puncte a vehiculului.
- În cazul expunerii la radiații solare intense și căldură, temperatura suprafeței produsului poate crește foarte mult. În acest caz, există riscul de rănire la atingere. Nu utilizați produsul decât după ce s-a răcit suficient. Protejați produsul în general de radiațiile solare directe.
- Pentru a asigura siguranța utilizatorului, vă rugăm să respectați normele de siguranță aplicabile vehiculului dvs. din manualul de utilizare al vehiculului.
- Instrucțiunile de utilizare trebuie să rămână pe produs.
- În cazul în care, contrar așteptărilor, se produce un incident grav cu produsul, vă rugăm să raportați imediat acest lucru companiei noastre și autorității competente .
- Atunci când se utilizează funcția de rotire, stabilizatorul pentru spate este absolut necesar.
- Dacă este necesar, utilizați un mijloc adecvat pentru a proteja scaunele vehiculului împotriva deteriorării. Thomas Hilfen nu își asumă nicio răspundere pentru daunele cauzate scaunelor vehiculului dumneavoastră.

6. Scopul utilizării

6.1 Utilizare conformă cu destinația / Domenii de aplicare

Scaunul auto pentru reabilitare RECARO AXION 1 Reha este un produs medical de clasa 1. Este conceput pentru transportul persoanelor cu dizabilități și pentru menținerea unei poziții sigure a copiilor în autovehicule. Scaunul se fixează cu ajutorul sistemului Isofix și al centurii de siguranță cu 3 puncte a vehiculului.

Centura cu 5 puncte a scaunului auto pentru reabilitare servește la poziționarea și susținerea copilului într-o poziție verticală.

În unele țări (de exemplu, și în Germania) este necesar să aveți la dumneavoastră o prescripție medicală (de exemplu, o copie a rețetei deja existente pentru acoperirea costurilor scaunului de către o casă de asigurări). Acest lucru este valabil în special dacă scaunul a fost modificat ulterior față de scaunul auto de reabilitare original Thomashilfen sau dacă se utilizează accesorii precum placa rotativă, placa înclinabilă sau suportul pentru picioare.

Scaunul auto de reabilitare asigură un sprijin suplimentar pentru o ședere sigură, stabilizarea controlului capului și o ședere stabilă în zona pelvisului, precum și un sprijin în zona picioarelor. În plus, produsul oferă o gamă largă de accesorii pentru personalizare individuală. Orice altă utilizare sau utilizare care depășește aceste specificații este considerată neconformă.

6.2 Indicații / grupul țintă de pacienți, utilizatori prevăzuți

Scaunul auto pentru reabilitare este utilizat pentru copiii cu limitări structurale și/sau funcționale sau cu posturi incorecte ale capului și trunchiului. Acesta asigură o poziționare stabilă și fiziologică atunci când un scaun auto obișnuit pentru copii nu este suficient pentru o poziție stabilă în vehicul.

6.3 Riscuri asociate utilizării și contraindicații

Pentru a găsi scaunul auto de reabilitare potrivit pentru utilizator, este recomandat să se consulte medicul curant. În cazul utilizării corespunzătoare, riscurile asociate utilizării pot fi excluse. Nu sunt cunoscute contraindicații.

7. Descrierea produsului

7.1 Conținutul livrării

Produsul dvs. este livrat în configurația de bază, preasamblat. Accesoriile comandate împreună cu produsul sunt incluse în livrare și trebuie montate ulterior. Produsul este însoțit de un manual de utilizare.

7.2 Echipament de bază

Scaun și spătar cu tetieră integrată în diferite poziții; fixare Isofix; sistem îmbunătățit de protecție la impact lateral prin elemente de absorbție a energiei; perne suplimentare detașabile pentru cap, torace, lateralele scaunului, ghidaje pentru picioare; centură în 5 puncte; perne pentru centura de umăr; perne pentru scutul centurii; ghidaj de abducție detașabil; huse detașabile.

7.3 Punerea în funcțiune

- Îndepărtați cu atenție dispozitivele de siguranță pentru transport și ambalajul.
- Asigurați-vă că materialele de ambalare și piesele mici nu ajung în mâinile copiilor , pentru a evita înghițirea sau riscul de sufocare.

7.4 Instruire privind utilizarea

Utilizatorul este instruit în utilizarea acestui dispozitiv de către personal specializat autorizat, cu referire la aceste instrucțiuni de utilizare.

Numai scaune auto (instalare cu ajutorul unui consultant specializat) Rămâne la locul său

Consilierul tehnic trebuie să instaleze scaunul în vehicul împreună cu utilizatorul și să regleze scaunul în funcție de dimensiunile utilizatorului actual.

Trebuie să vă asigurați că utilizatorul a fost instruit cu privire la toate funcțiile produsului, precum și la instalarea și demontarea acestuia din vehicul.

8. Opțiuni de reglare / Caracteristici de performanță

8.1 Centura de siguranță în 5 puncte

Vă rugăm să rețineți:

Centura cu 5 puncte servește la poziționarea copilului în scaunul auto și nu îl protejează în cazul unui accident. Pentru a asigura copilul în scaun, trebuie utilizată întotdeauna centura de siguranță cu 3 puncte disponibilă în mașină.

8.2 Modificarea lungimii centurii:

În partea superioară a curelelor pentru umeri există două inele de fixare diferite pentru a fixa curelele superioare pentru umeri la lungimea potrivită pe tetiera.

Trageți de curelele libere pentru a scurta și strânge centurile. Pentru a lungi centurile, apăsați butonul de eliberare al dispozitivului de tensionare a centurii și trageți centura până la lungimea dorită. Modificând zona de reglare a dispozitivului de tensionare a centurii, puteți adapta centura și mai bine la utilizator. Cureaua pentru picioare poate fi ajustată în lungime. Astfel, poziția cataramei poate fi ajustată individual pentru fiecare utilizator.

8.3 Închizătoare cu curea (fig. 1)

Pentru a deschide, apăsați pe adâncitura roșie a capacului.

Pentru a închide centura, introduceți cele două suporturi superioare ale centurii în dispozitivul de închidere și apăsați până când acesta se fixează cu un „clic” audibil .

Fig. 1: Deschiderea cataramei („clic”)

8.4 Perna suplimentară pentru cap (fig. 2)

Perna suplimentară pentru cap permite ajustarea pentru capetele mici ale copiilor. Aceasta poate fi îndepărtată cu ușurință pe măsură ce copilul crește. Pentru aceasta, desfaceți banda cu închidere velcro de la tetieră.

8.5 Pelete toracice (fig. 3)

Pernele toracice sunt fixate pe aripile laterale cu ajutorul unei benzi velcro. Pentru a modifica poziția, banda velcro poate fi desprinsă, iar pernele toracice pot fi repositionate în locul dorit.

8.6 Pelete laterale pentru scaun (fig. 4)

Perna laterală a scaunului se fixează pe ghidajele laterale și se fixează în spatele scaunului cu benzi de fixare.

8.7 Ghidarea abducției (fig. 5)

Cureaua de abducție este trecută prin perna scaunului și fixată cu ajutorul nasturelui.

9. Accesorii

Notă: Informații privind montarea găsiți în instrucțiunile de utilizare respective, care sunt atașate direct la accesoriu. În cazul în care instrucțiunile de utilizare lipsesc, le puteți descărca de pe www.thomashilfen.de. Montarea/demontarea accesoriului se realizează cu unelte obișnuite, disponibile în comerț.

9.1 Placă adaptor (fig. 6)

Placa adaptor este necesară pentru utilizarea altor accesorii. Aceasta se fixează cu cele 4 șuruburi sub scaunul auto pentru reabilitare.

9.2 Funcția de rotire (fig. 7)

Cu ajutorul funcției de rotire, scaunul auto pentru reabilitare poate fi rotit spre ușa vehiculului. Pentru aceasta, acționați maneta roșie de declanșare și rotiți scaunul spre ușă. Pentru îngrijitori, transferul utilizatorului și accesul la centura de siguranță în 5 puncte a scaunului sunt facilitate.

Pentru utilizator, urcarea și coborârea independentă devin mai ușoare. Fixați funcția de rotire sub placa adaptorului scaunului de reabilitare.

9.3 Funcția de înclinare (fig. 8)

Funcția de înclinare facilitează poziționarea optimă a utilizatorului atunci când controlul părții superioare a corpului sau al capului este limitat. Funcția de înclinare permite înclinarea scaunului RECARO AXION 1 Reha în spate, în trepte de 2,5°.

Pentru a regla înclinarea dorită, slăbiți cele două șuruburi zimțate din lateral. Modificați înclinarea și fixați din nou placa de înclinare cu șuruburile zimțate. Funcția de înclinare poate fi reglată între 0° și 10°.

9.4 Funcția de rotire și înclinare (fig. 9)

Funcția de rotire și înclinare combină cele două funcții într-un singur accesoriu. (Funcție de rotire și funcție de înclinare 10°)

9.5 Adaptor pentru suportul pentru picioare (fig. 10)

Adaptorul pentru suportul pentru picioare servește la fixarea unui suport pentru picioare sau a unui picior de sprijin în cazul în care nu se utilizează funcția de rotire, înclinare sau rotire și înclinare.

9.6 Bară de stabilizare (fig. 11)

Dacă vehiculul dumneavoastră nu dispune de fixare Isofix, puteți utiliza bara de stabilizare ca alternativă. Bara de stabilizare se introduce din spate în suportul de sub placa scaunului. Înșurubați ușor șuruburile furnizate în suport, astfel încât bara de stabilizare să poată fi încă deplasată.

Determinați poziția necesară a barei de stabilizare: pentru aceasta, așezați scaunul în vehicul și introduceți bara de stabilizare între suprafața de șezut și spătarul scaunului vehiculului. Spătarul scaunului de reabilitare trebuie să fie în contact cât mai mult posibil cu spătarul vehiculului. Marcați poziția dorită la trecerea dintre bara de stabilizare și suportul de sub placa scaunului. Scoateți scaunul de reabilitare din vehicul și fixați bara de stabilizare în locul marcat. În funcție de scaunul vehiculului, bara de stabilizare poate fi utilizată și întoarsă. Pentru aceasta, montați bara cu curbura orientată opțional în sus sau în jos.

9.7 Suport pentru picioare (fig. 12)

Suportul pentru picioare oferă un sprijin pentru picioarele utilizatorului. Pentru a urca și a coborî, suportul pentru picioare se ridică. Un magnet fixează această poziție a suportului pentru picioare. Suportul pentru picioare se introduce în suportul din față. Reglați adâncimea suportului pentru picioare în funcție de scaunul din vehicul. Fixați suportul pentru picioare cu șuruburile furnizate pe părțile laterale ale suportului.

Cu ajutorul pârghiilor excentrice roșii de pe ambele părți, se poate regla unghiul dorit. Asigurați-vă că pârghiile excentrice sunt strânse bine după reglare. Alegeți înălțimea picioarelor suportului pentru picioare astfel încât acesta să susțină în siguranță scaunul de reabilitare în spațiul pentru picioare al vehiculului. Înălțimea poate fi reglată cu ajutorul șuruburilor laterale. Asigurați-vă că șuruburile cu cap hexagonal sunt prezente pe suportul pentru picioare. Reglarea finală se face prin reglarea picioarelor suportului pentru picioare. Blocați obligatoriu tija filetată cu piulițele de blocare din plastic!

Dacă suportul pentru picioare nu are înălțimea potrivită pentru utilizator, slăbiți șuruburile suportului pentru picioare de pe ambele părți. Reglați înălțimea potrivită pentru utilizator și strângeți din nou șuruburile.

9.8 Picior de sprijin (fig. 13)

Piciorul de sprijin oferă un suport pentru scaunul de reabilitare în spațiul pentru picioare al vehiculului. Piciorul de sprijin se introduce în suport din față. Reglați adâncimea piciorului de sprijin în funcție de scaunul din vehicul. Fixați piciorul de sprijin cu șuruburile furnizate.

Cu ajutorul pârghiilor excentrice roșii de pe ambele părți se poate regla unghiul dorit. Asigurați-vă că pârghiile excentrice sunt strânse bine după reglare.

Alegeți înălțimea picioarelor de sprijin astfel încât acestea să susțină în siguranță scaunul de reabilitare în spațiul pentru picioare al vehiculului. Înălțimea poate fi reglată cu ajutorul tijelor filetate. După reglarea înălțimii, este absolut necesar să blocați tija filetată cu ajutorul dispozitivului de reglare din plastic.

9.9 Suport pentru antebrăț (fig. 14)

Suportul pentru antebrăț se așează pe proeminențele laterale ale scaunului de reabilitare. Curelele scurte, care se află lateral pe masă, sunt conduse spre spate și fixate la inelele D ale centurii cu 5 puncte. Curelele orientate în jos sunt fixate la benzile velcro aflate pe scaun. Reglați apoi lungimea centurii astfel încât copilul dumneavoastră să poată utiliza bine suportul pentru antebrăț și acesta să nu-l strângă.

9.10 Conector pentru centură (fig. 15)

Dispozitivul de fixare trebuie să împiedice utilizatorul să se elibereze din centura de siguranță cu 5 puncte în timpul deplasării.

Pentru a monta dispozitivul de conectare a centurii, desfaceți curelele din cataramă din plastic. (Nu desfaceți șuruburile!) Apoi, dispozitivul de conectare a centurii poate fi introdus pe cele două capete libere ale centurii. Fixați apoi capetele libere ale centurii în cataramă din plastic.

Conectorul centurii trebuie să fie fixat întotdeauna sub cataramele din plastic!

9.11 Ghidaj de abducție reglabil (fig. 16)

Ghidajul de abducție se fixează pe placa adaptorului și poate fi reglat pe înălțime și adâncime. Utilizarea este posibilă numai în combinație cu placa adaptorului. Acest accesoriu anulează sistemul Sleep Well.

9.12 Suport pentru introducerea piciorului (fig. 17)

Plăcuțele de ghidare pentru picioare pot fi poziționate individual pe suprafețele laterale din velur. Plăcuțele de ghidare pentru picioare servesc la reducerea lățimii scaunului și oferă utilizatorilor mai mici un sprijin mai bun.

9.13 Extensie pentru adâncimea scaunului (fig. 18)

Extensia pentru adâncimea scaunului servește la extinderea suprafeței scaunului pentru utilizatori mai înalți, oferind astfel un confort maxim. Extensia pentru adâncimea scaunului se fixează pe placa adaptorului și poate fi montată la diferite adâncimi. Utilizarea este posibilă numai în combinație cu placa adaptorului. Acest accesoriu anulează sistemul Sleep Well.

9.14 Suportul scaunului (fig. 19)

Cale d'assise permite înclinarea ușoară a scaunului cu 10°. Unghiul nu este reglabil.

9.15 Vestă anti-evadare (fig. 20)

Vesta anti-evadare împiedică copilul să se elibereze din centura de siguranță a scaunului auto. Aceasta umple spațiile periculoase dintre centură și copil, pe care acesta le-ar putea folosi pentru a-și scoate centura de pe umeri.

9.16 Protecție pentru scaunul autocu spătar (fig. 21)

Protecția pentru scaunul auto cu spătar protejează scaunul auto împotriva deteriorării sau a urmelor de culoare lăsate de scaunul de reabilitare, care ar putea apărea în timpul utilizării funcției de rotire sau în timpul conducerii. Instalați mai întâi protecția pentru scaunul auto pe scaunul vehiculului înainte de a instala scaunul de reabilitare în vehicul.

9.17 Suport pentru bărbie (fig. 22)

Suportul pentru bărbie servește la stabilizarea capului în cazul mișcărilor laterale sau înainte. Banda velcro a celor două suporturi pentru bărbie se fixează în căptușeala moale a centurii cu ajutorul velcro-ului, astfel încât poate fi ajustată în funcție de utilizator.

Banda velcro din față, la nivelul bărbiei, leagă cele două suporturi pentru bărbie din față și poate fi ajustată și poziționată corect pentru utilizator.

Piesa triunghiulară furnizată poate fi poziționată sub suportul pentru bărbie cu ajutorul velcro-ului, astfel încât să se obțină o susținere optimă pe torace.

9.18 Suport frontal (fig. 23)

pentru copiii cu control muscular limitat. Acesta se fixează în spatele tetierii cu ajutorul velcro-ului și apoi se reglează la dimensiunea corectă folosind cureaua.

Trebuie să se acorde atenție ca suportul pentru frunte să nu alunece în zona ochilor.

Suportul pentru frunte trebuie să se sprijine ferm pe frunte.

9.19 Suport lateral pentru trunchi cu centură toracică blocabilă (fig. 24)

Suportul lateral inovator pentru trunchi poate fi reglat continuu cu ajutorul unei curele integrate. Acest lucru permite adaptarea optimă la forma corpului copilului, oferind atât confort, cât și siguranță sporită în zona pieptului.

Cureaua toracică blocabilă împiedică copilul să o deschidă accidental, asigurând siguranță maximă în timpul călătoriei.

Suportul lateral pentru trunchi este fixat pe secțiunea din spate cu velcro și poate fi reglat pe înălțime.

10. Date tehnice

RECARO AXION 1 Reha

Adâncimea șezutului (până la centura de siguranță)	22 cm
Adâncimea scaunului (marginea frontală)	34 cm
Lățimea scaunului	27 cm
Înălțimea spătarului (interiorul scaunului)	55 - 75 cm
Înălțimea umerilor (ghidaj centură)	34 - 54 cm
Lățimea umerilor	35 cm
Înclinare scaun (cu placă înclinabilă)	2,5° / 5° / 7,5° / 10°
Înclinare scaun (cu set de extensie)	12,5° / 15° / 17,5° / 20°
Dimensiuni totale (L x H x A)	52 x 63 x 39 cm
Greutatea scaunului (modelul de bază)	6 kg plus varianta Reha
Înălțimea utilizatorului	100 - 150 cm
Greutatea maximă a utilizatorului	50 kg

11. Informații despre materiale

Materialul de tapițerie utilizat este „ignifug”, testat conform DIN EN 71-2:2020.

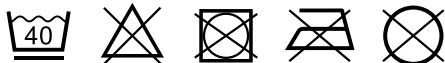
Gradul de rezistență la inflamație al materialelor și ansamblurilor a fost testat în conformitate cu standardele și evaluat ca fiind inofensiv.

12. Curățarea, întreținerea și repararea

12.1 Curățarea, instrucțiuni de întreținere și dezinfectarea în viața de zi cu zi

12.1.1 Tapițerie

Căptușelile se pot scoate ușor în câteva mișcări și pot fi spălate separat. Acestea sunt alcătuite dintr-o husă din țesătură și, eventual, inserții din spumă. Verificați dacă căptușeala are fermoar sau închizătoare cu velcro. Dacă da, deschideți căptușeala și, înainte de spălare, scoateți eventual inserția din spumă. Vă rugăm să respectați și următoarele instrucțiuni de întreținere.



Vă atragem atenția că și țesăturile de înaltă calitate se pot decolora în urma expunerii îndelungate și intense la razele solare sau a spălărilor frecvente.

În cazul schimbării utilizatorului, producătorul oferă un „set de perne pentru reutilizare”.

12.1.2 Închideri cu velcro

Pentru a menține funcționalitatea închizătorilor cu velcro, periați din când în când benzile cu velcro cu o perie. La spălare, închideți sau acoperiți întotdeauna benzile cu velcro.

12.1.3 Piese din material plastic

Piesele din plastic ale produsului pot fi curățate și dezinfectate cu săpunuri obișnuite (săpun neutru).

12.1.4 Piese metalice

Piesele metalice ale produsului pot fi curățate și dezinfectate cu săpunuri obișnuite (săpun neutru).

12.1.5 Dezinfectarea

Înainte de dezinfecție, curățați tapițeria, piesele din plastic și piesele metalice.

Ștergeți toate părțile din plastic și metal ale produsului cu un pânză umezită cu dezinfectant. Se vor utiliza exclusiv produse pe bază de apă. La dezinfectare, se vor respecta instrucțiunile de utilizare ale producătorului respectiv.

12.2 Întreținere și inspecție de către comercianții specializați

12.2.1 Pregătirea

Produsul trebuie să fie însoțit de un manual de utilizare. Dacă acesta nu este disponibil, solicitați-l producătorului. Familiarizați-vă cu funcțiile produsului. Dacă nu cunoașteți produsul, citiți manualul de utilizare înainte de testare. Curățați produsul înainte de începerea testării. Respectați instrucțiunile de întreținere și instrucțiunile de testare specifice produsului incluse în instrucțiunile de utilizare. Pentru întrebări suplimentare, contactați consultantul dvs. specializat sau direct Thomashilfen.

Serviciile și reparațiile produsului trebuie efectuate numai de personal calificat. Utilizatorul acestui produs trebuie să se asigure că inspecțiile/întreținerea prescrise sunt efectuate în mod regulat și la timp. Dacă se constată o defecțiune, utilizatorul trebuie să informeze în mod activ și să solicite imediat repararea defecțiunii de către personal calificat.

12.3 Program de întreținere – Inspecție anuală

	Zonă	Funcție	Deteriorare	Înlocuire
1	Corp din plastic	👁	👁	
2	Opțiuni de reglare	👁	👁	
3	Căptușeală		👁	
4	Curele	👁	👁	
5	Piese din plastic	👁	👁	
6	Șuruburi și piulițe	👁	👁	
7	Etichete		👁	
Accesorii				
8	Căptușeală		👁	
9	Opțiuni de reglare	👁	👁	
10	Piese din plastic	👁	👁	
11	Piese metalice	👁	👁	
12	Șuruburi și piulițe	👁	👁	
realizat de:			pe:	
👁 = Inspecție ♻ = Reutilizare ✓ = Test finalizat				

12.4 Piese de schimb

Pentru reparații trebuie utilizate numai piese de schimb originale. O listă a pieselor de schimb este disponibilă la www.thomashilfen.de. Pentru a primi piesele de schimb potrivite sau pentru eventuale rechemări tehnice, solicităm în mod normal numărul de serie / UDI-PI și UDI-DI exact.

Demontarea/instalarea pieselor de schimb trebuie efectuată numai de personal calificat! În cazul returnărilor, vă rugăm să vă asigurați că produsul este ambalat în siguranță pentru transport.

12.5 Depozitare

Păstrați produsul într-un loc sigur când nu îl utilizați. Nu așezați și nu puneți obiecte grele pe produs în timpul depozitării. Protejați produsul de intemperii, cum ar fi ploaia, razele solare puternice și înghețul. Dacă produsul este ud, ștergeți piesele metalice și din plastic și uscați tapițeria înainte de a depozita produsul.

12.6 Eliminarea

Dacă produsul nu mai poate fi utilizat din cauza stării sale sau a ajuns la sfârșitul duratei de viață, acesta poate fi reciclat la compania locală de eliminare a deșeurilor. Consultați instrucțiunile locale privind reciclarea și eliminarea.

13. Declarație de conformitate UE

Prin prezenta declarăm, pe propria răspundere, că acest produs, toate variantele și accesoriile corespund cerințelor de bază. O declarație de conformitate UE actuală poate fi descărcată de pe www.thomashilfen.de sau solicitată direct de la noi la.

14. Garanție

Thomashilfen vă oferă garanția de doi ani prevăzută de lege pentru acest produs. Perioada de garanție începe la momentul predării articolului. Garanția include toate reclamațiile care afectează funcționalitatea. Nu sunt incluse daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare (de exemplu, supraîncărcare) și uzura naturală.

15. Durata de utilizare / Reutilizare

Produsul are o durată de viață teoretică de până la 6 ani, în cazul unei întrețineri corespunzătoare și regulate, conform instrucțiunilor producătorului. Produsul poate fi utilizat până la 2 ani peste această perioadă, dacă se află într-o stare sigură și tehnică impecabilă. Perioadele de depozitare la comercianții specializați nu sunt incluse în durata de viață.

Durata de utilizare teoretică nu este o durată de utilizare garantată. Aceasta depinde de intensitatea utilizării și este întotdeauna supusă unei verificări individuale de către comercianții specializați. Durata de utilizare nu se referă la piesele uzate, cum ar fi tapițeria, huse etc.

Produsul nu este adecvat pentru reutilizare.

16. Comercianți



Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG

Walkmühlenstraße 1

27432 Bremervörde / Germania

Telefon: +49 (0) 4761 8860

www.thomashilfen.de



Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1 • 27432 Bremervörde • Germania
Telefon: +49 (0) 4761 8860 • Fax: +49 (0) 4761 886-19
E-mail: info@thomashilfen.de • www.thomashilfen.de